

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 19 maj 1999

Nr 592—596

INNEHÅLL

Nr		Sidan
592	Statsrådets beslut om ändring av kommunindelningen mellan Janakkala och Loppi kommuner	1433
593	Statsrådets beslut om transportbidrag för mjölk år 1999	1435
594	Statsrådets beslut om temporärt inkomststöd till jordbruks- och trädgårdsproducenter 1999 ..	1437
595	Jord- och skogsbruksministeriets beslut om avgifter för kontroller som utförs av gränsveterinärer	1439
596	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa av ministeriets beslut	1443

Nr 592

Statsrådets beslut

om ändring av kommunindelningen mellan Janakkala och Loppi kommuner

Utfärdat i Helsingfors den 12 maj 1999

Statsrådet har enligt bestämmelserna i 1, 3, 5, 6—7 samt 10—11 § kommunindelningslagen av den 19 december 1997 (1196/1997) om förutsättningar för och befogenheter till ändring i kommunindelningen samt med beaktande av vad som bestäms i 2 § språklagen av den 1 juni 1922 (148/1922) sådan den lyder i lagen av den 10 januari 1975 (10/1975), beslutat:

Ändring i kommunindelningen

Från Janakkala kommun överförs till Loppi kommun följande lägenheter och lägenhetsdelar:

1) från Tervakoski by i sin helhet lägenheterna Kiviranta 1:801, Leppäranta 1:1491, Jäänsärö 1:1492, Kännykkä 1:1493, Pihlajaniemi 1:1527 och Pietilä 1:1534 och en del av lägenheten Tervakoski 1:1538; samt

2) från Sauvala by en del av lägenheten Toivola 2:415.

Den nya gränsen börjar på gränsen mellan Janakkala och Renko kommuner, vid den punkt där en förlängning av den gräns på lägenheten Pietilä 1:1534 som utmärks av rāmärkena 113 och 95 korsar den nämnda kommungränsen, och löper via det nämnda rāmärket 113 längs gränsen mellan lägenheterna 1:1534 och 1:1538 till rāmärket 95, där gränsen fortsätter längs det skogsdike som skiljer momarken från torvmarken på lägenheten 1:1538 till Ojajärvi, vars strandlinje gränsen följer till den punkt på den gamla gränsen mellan Loppi och Janakkala

kommuner där strandlinjen korsar den gräns mellan Loppi och Janakkala kommuner som från rāmärket 121 löper mot sydost.

Verkningar på språklig indelning

Överföringarna föranleder inte ändring i kommunernas språkliga indelning.

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2000.

Tillkännagivande av beslut

Beslutet skall meddelas i vederbörande kommuner såsom kommunala tillkännagivanden offentliggörs i kommunerna. Beslutet och motiveringarna till detta skall hållas på kommunens anslagstavla tills beslutet har vunnit laga kraft.

För övrigt svarar inrikesministeriet för tillkännagivande av beslutet.

Besvärсанvisning

Ändring i detta beslut får sökas av vederbörande kommun eller en medlem i kommunen genom besvär.

Ändring söks genom en besvärsskrift som adresseras och lämnas in till högsta förvaltningsdomstolen.

Besvärsskriften skall lämnas till högsta

förvaltningsdomstolens registratorskontor, Unionsgatan 16, 00130 Helsingfors, inom 30 dagar från det att beslutet publicerats i författningssamlingen.

I besvärsskriften skall anges ändringssökandens namn, hemkommun och kontaktinformation samt det överklagade beslutet, den ändring som söks i beslutet och grunderna för den ändring som söks.

Helsingfors den 12 maj 1999

Region- och kommunminister *Martti Korhonen*

Konsultativ tjänsteman Toivo Pihlajaniemi

Nr 593

Statsrådets beslut
om transportbidrag för mjölk år 1999

Utfärdat i Helsingfors den 12 maj 1999

Statsrådet har vid föredragning från jord- och skogsbruksministeriet med stöd av 3 § 1 mom. lagen den 30 november 1994 om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1059/1994), sådant det lyder i lagen 1343/1996, beslutat:

1 §

Tillämpningsområde

Till mejerier kan inom ramen för statsbudgeten i enlighet med detta beslut årligen betalas statligt stöd som avses i 6 § lagen om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1059/1994), nedan kallat transportbidrag för mjölk.

Med mjölk avses i detta beslut helmjölk och grädde.

2 §

Transportbidrag för mjölk

Till mejerier kan betalas transportbidrag till ett belopp av sammanlagt högst 8,9 miljoner mark.

Transportbidraget för mjölk betalas 1999 som följer:

mejeri	milj. mark
Kainuun Osuusmeijeri	3,1
Koilliskuntain Osuusmeijeri	0,3
Jk Juusto Kaira Oy	1,4
Osuuskunta Lapin Maito	3,6
Tornionlaakson Maito Oy	0,5

3 §

Betalning av transportbidrag för mjölk

Jord- och skogsbruksministeriet betalar in transportbidraget för mjölk på mottagarens bank- eller postgirokonto.

4 §

Återkrav

Har ett mejeri fått transportbidrag för mjölk utan grund eller till ett högre belopp än vad som hade kunnat beviljas med stöd av detta beslut, iakttas i fråga om återkrav av det belopp som har betalats utan grund eller av den överskjutande delen av beloppet vad som stadgas i lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnärningar (1336/1992).

Mejerier som inte iakttar i detta beslut eller med stöd av det meddelade föreskrifter kan jord- och skogsbruksministeriet helt eller delvis förvägra transportbidrag för mjölk.

5 §

Övervakning

Arbetskrafts- och näringscentralerna skall för sin del övervaka att detta beslut och de föreskrifter som meddelats med stöd därav iakttas.

Mottagaren av transportbidrag för mjölk är skyldig att på begäran ge en inspektör som förordnats av jord- och skogsbruksministeriet och arbetskrafts- och näringscentralerna möjlighet att granska räkenskapsböcker och andra handlingar till den del det gäller omständigheter i anslutning till betalningen av transportbidrag för mjölk och att även i övrigt bistå vid granskningen.

6 §

Närmare föreskrifter

Jord- och skogsbruksministeriet kan meddela närmare föreskrifter om verkställigheten av detta beslut.

Helsingfors den 12 maj 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

7 §

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 19 maj 1999.

Lagstiftningsråd Esko Laurila

Nr 594

Statsrådets beslut

om temporärt inkomststöd till jordbruks- och trädgårdsproducenter 1999

Utfärdat i Helsingfors den 12 maj 1999

Statsrådet har vid föredragning från jord- och skogsbruksministeriet med stöd av 7 § lagen den 30 november 1994 om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1059/1994) beslutat:

1 §

Tillämpningsområde

För skapande av nya produktionsinriktningar inom de stödområden A och B som avses i statsrådets beslut om vissa stöd under övergångsperioden till jordbruks- och trädgårdsproducenter 1999 (941/1998) kan temporärt inkomststöd så som bestäms i detta beslut betalas med det anslag som i statsbudgeten anvisats för nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen.

Betalningen av ovan i 1 mom. avsett stöd grundar sig på ett 3- eller 5-årigt avtal mellan odlaren och staten.

År 1999 kan avtal ingås i fråga om ett belopp som på årsnivå orsakar en stödutgift på sammanlagt högst två miljoner mark. Avtalen får under 1999—2004 orsaka utgifter på högst 10 miljoner mark.

2 §

Stödbeloppet

Stödet får vara högst lika stort som förlusten på grund av det inkomströjsmål som uppstår i begynnelseskedet av ny produktion. Stödet får årligen uppgå till högst 25 000 mark per lägenhet. Minimistödet är 10 000 mark per år.

3 §

Stödvillkor

Stöd som avses i detta beslut kan betalas till

en sådan i Finland stadigvarande bosatt odlare som när avtalet ingås är under 60 år eller vars make eller sambo vid nämnda tidpunkt är under 60 år, vartill förutsätts att driftscentrum för den lägenhet som personen i fråga innehar är beläget inom ett stödområde som avses i detta beslut.

Ett villkor för beviljande av stöd är att odlaren inom ett stödområde som avses i detta beslut innehar minst tre hektar åker som nyttjas för jordbruk eller minst 0,5 hektar åker som nyttjas för trädgårdsproduktion på friland.

Stöd kan betalas till en sådan odlare som innehar en lägenhet vars produktionsinriktning är eller, före den nya produktionen, har varit mjölkproduktion eller annan nötkreatursskötsel, svinhushållning, fårskötsel, äggproduktion, fjäderfäköttproduktion, hästhushållning, växtodling eller trädgårdsodling eller annan produktion som berättigar till nationellt stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen. Erhållande av stöd förutsätter inte att stödtagaren avstår från den tidigare produktionen.

Om övergången till sådan i detta beslut avsedd ny produktion för vilken stöd kan beviljas har inletts under 1999 innan ansökan om stöd enligt detta beslut har inlämnats utgör det inte något hinder för erhållande av sådant stöd som avses i detta beslut eller för ingående av avtal.

4 §

Begränsningar för beviljande av stöd

I detta beslut avsett stöd kan inte betalas

för täckande av sådana investerings-, produktutvecklings- eller marknadsföringskostnader som gäller ny produktion.

Stöd kan inte heller beviljas en sådan odlare som innehar en lägenhet som omfattas av ett avtal avsett i lagen om stöd för nedläggning av jordbruksproduktion (1340/1996) eller av ett annat motsvarande avtal gällande produktionsminskning.

Stöd kan inte heller beviljas om odlaren övergår till ekologisk jordbruksproduktion eller blir skogsbruksföretagare.

5 §

Nyetableerad produktion

Den nyetablerade jordbruksproduktionen skall vara sådan att den inte omfattas av de stöd som avses i 5 och 6 § samt 7 § 1 mom. lagen om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1059/1994). Den nyetablerade verksamheten skall ha lönsamhetsförutsättningar och utgöra en betydande del av lägenhetens omsättning före utgången av avtalsperioden.

6 §

Sökande och utbetalning av stöd

Utbetalningen av stöd grundar sig på ett skriftligt avtal mellan en odlare som byter produktionsinriktning och staten. Avtalen ingås för antingen tre eller fem år och stödet utbetalas årligen för den tid avtalet är i kraft.

I detta beslut avsett stöd söks senast den 15 juni 1999 skriftligen hos landsbygdsavdelningen vid den arbetskrafts- och näringscentral inom vars område odlarens gårdsbruksenhets driftscentrum är beläget. Jord- och skogsbruksministeriet meddelar närmare föreskrifter om sökande av stöd.

Helsingfors den 12 maj 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Arbetskrafts- och näringscentralen beslutar om beviljandet av stöd och ingår på statens vägnar med odlaren ett avtal om ändring av produktionsinriktningen. Arbetskrafts- och näringscentralen betalar årligen ut stödet till odlaren.

7 §

Återkrav av stöd

Om odlaren inte iakttar det avtal som avses ovan i 1 § 2 mom. eller om odlaren när han ingick avtalet uppgivit vilseledande uppgifter, har arbetskrafts- och näringscentralen rätt att häva avtalet och återkräva det stöd som betalats ut.

8 §

Tillämpning av andra bestämmelser

Vid beviljande, betalning, återkrav, övervakning och ändringssökande skall lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringar (1336/1992) iakttas.

9 §

Närmare föreskrifter

Jord- och skogsbruksministeriet kan meddela närmare föreskrifter om tillsynen över stöd som avses i detta beslut samt om den övriga verkställigheten av beslutet.

10 §

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 19 maj 1999.

Lagstiftningsråd Esko Laurila

Nr 595

**Jord- och skogsbruksministeriets beslut
om avgifter för kontroller som utförs av gränsveterinärer**

Utfärdat i Helsingfors den 12 maj 1999

Jord- och skogsbruksministeriet har med stöd av 23 § lagen den 20 december 1996 om veterinär gränskontroll (1192/1996) beslutat:

1 §

Följande kontroller som utförs av en gränsveterinär är avgiftsbelagda offentlig-rättsliga prestationer:

1) kontroller som enligt lagen om veterinär gränskontroll (1192/1996) utförs på levande djur samt animaliska livsmedel och andra produkter som importeras från länder utanför Europeiska gemenskapen (*tredje land*),

2) djurskyddskontroller som enligt 30 och 31 § förordningen om transport av djur (491/1996) utförs vid gränsövergångsstället eller utreseplatsen, och

3) kontroller som avses i artikel 2.2 i kommissionens förordning (EG) nr 615/98 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med exportbidrag när det gäller levande nötkreaturs välbefinnande vid transport (*exportbidragskontroll*).

För kontrollerna uppbärs de fasta avgifter som framgår av avgiftstabellen. Avgift uppbärs också när en begärd kontroll inte har avbeställts.

2 §

Detta beslut träder i kraft den 1 juni 1999. Genom detta beslut upphävs jord- och skogsbruksministeriets beslut av den 30 december 1996 om avgifter som uppbärs för veterinär gränskontroll (1238/1996).

För kontroller som beställts innan detta beslut träder i kraft uppbärs avgift enligt det beslut som gällde innan detta beslut trädde i kraft.

Åtgärder som verkställigheten av beslutet förutsätter får vidtas innan beslutet träder i kraft.

Helsingfors den 12 maj 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Regeringsråd Kristiina Pajala

Rådets direktiv 85/73/EEG, EGT nr L 32, 5.2.1985, s. 14, rådets direktiv 93/118/EEG, EGT nr L 340, 31.12.1993, s. 15, rådets direktiv 94/64/EG, EGT nr L 368, 31.12.1994, s. 8, rådets direktiv 95/24/EG, EGT nr L 243, 11.10.1995, s. 14, rådets direktiv 96/43/EG, EGT nr L 162, 1.7.1996, s. 30, rådets direktiv 97/78/EG, EGT nr L 24, 30.1.1998, s. 9

AVGIFTSTABELL

För kontroller som utförs av en gränsveterinär och laboratorieundersökningar i anslutning till dessa uppbärs följande avgifter.

Avgifter i denna bilaga uppbärs även för kontroller som en gränsveterinär utför i frilager, friområden och tullager.

På importörens begäran kan två eller fler gränsveterinärintyg utfärdas för ett parti som skall kontrolleras. Då anses partiet när avgiften fastställs var delat i flera partier så, att det finns lika många partier som gränsveterinärintyg.

1. Animaliska livsmedel

Beträffande landsvägstransporter är grunden för avgiften den sammanlagda vikten av de livsmedel som transporteras med samma transportfordon.

Beträffande livsmedel som transporteras i containrar är grunden för avgiften den sammanlagda vikten av de livsmedel som transporteras i container. Om det i flera containrar som en gränsveterinär kontrollerar vid samma tillfälle transporteras liknande livsmedel från samma tredje land och samma anläggning, och livsmedlen har antecknats på samma gränskontrollintyg, bestäms avgiften enligt den sammanlagda vikten av de livsmedel som transporteras i nämnda containrar.

Beträffande livsmedel som transporteras på något annat sätt bestäms grunden för avgiften enligt den sammanlagda vikten av de livsmedel för vilka det finns ett gemensamt hälsointyg.

1.1. Grundavgift

Livsmedlens vikt	mk
högst 100 kg	440
101—1 000 kg	580
1 001—10 000 kg	870
10 001—20 000 kg	1 160
20 001—30 000 kg	1 450

1.2. Om vikten överstiger 30 000 kg, uppbärs för andra livsmedel än fiskeriprodukter, förutom en grundavgift om 1 450 mk, 30 mk för varje 1 000 kg som överstiger 30 000 kg.

1.3. För fiskeriproduktspartier som väger mer än 30 000 kg uppbärs en avgift i enlighet med punkt 1.2. upp till 100 000 kg och för varje ytterligare 1 000 kg dessutom

1.3.1. för fiskeriprodukter som inte har undergått någon beredning, med undantag för urtagning, 9 mk, och

1.3.2. för andra fiskeriprodukter 15 mk.

2. Andra produkter än livsmedel som omfattas av den veterinära gränskontrollen

För andra animaliska produkter än livsmedel uppbärs 580 mk i kontrollavgift för det första partiet och 145 mk för de därpå följande partier som kontrolleras samtidigt.

För skinn, hudar, hö och halm uppbärs 440 mk i kontrollavgift för det första partiet och 145 mk för de därpå följande partier som kontrolleras samtidigt.

Ett parti består av animaliska produkter eller andra av den veterinära gränskontrollen

omfattade produkter av samma beskaffenhet vilka transporteras tillsammans i en container eller ett annat transportfordon.

3. Levande djur

Avgifter enligt denna punkt uppbärs för kontroller enligt lagen om veterinär gränskontroll, för djurskyddskontroller enligt 30 och 31 § förordningen om transport av djur och för exportbidragskontroller.

3.1. Veterinär gränskontroll och djurskyddskontroll (importkontroll) enligt 30 § förordningen om transport av djur som utförs i anslutning till denna (importkontroll):

3.1.1. För det första djuret som skall kontrolleras uppbärs 440 mk i kontrollavgift och för de följande djuren 145 mk per djur, om inte annat följer av punkt 3.1.2.

3.1.2. För gnagare, fåglar, fiskar, kräldjur, insekter och andra motsvarande mindre djur uppbärs sammanlagt 440 mk i kontrollavgift för djur som kontrolleras samtidigt.

3.2. För djurskyddskontroller enligt 31 § förordningen om transport av djur (exportkontroller) och för exportbidragskontroller uppbärs 580 mk per timme i kontrollavgift.

3.3. För sådana kontroller som en gränsveterinär enligt jord- och skogsbruksministeriets beslut om veterinär gränskontroll av djur (1236/1996) utför på djur som inte omfattas av den egentliga veterinära gränskontrollen (t.ex. hundar och katter som importeras för att hållas som sällskapsdjur) uppbärs 440 mk per kontroll.

4. Dokumentkontroller och identifieringskontroller

4.1. Om en kontroll i enlighet med bestämmelserna om veterinär gränskontroll gäller enbart importdokument, uppbärs 290 mk i kontrollavgift. Om kontrollen utöver dokumentkontrollen omfattar identifiering, uppbärs för identifieringskontrollen ytterligare 290 mk.

En avgift enligt föregående stycke uppbärs också i sådana fall då

- olika slag av livsmedel eller andra produkter som skall transporteras i samma container eller i samma fordon för landsvägstransport har samlats i samma importdokument, eller
- flera containrar, som en gränsveterinär kontrollerar vid samma tillfälle, transporterar liknande livsmedel eller andra produkter från samma tredje land och de har antecknats på samma gränskontrollintyg.

4.2. Om ett parti enbart genomgår en dokumentkontroll eller identifiering av den orsaken att frekvenserna mellan identifiering och/eller de fysiska kontrollerna har minskats enligt föreskrifter eller anvisningar som jord- och skogsbruksministeriet meddelat, uppbärs en kontrollavgift i enlighet med punkterna 1—3.

5. Kontroller som är mer tidskrävande än normalt

Om en kontroll i enlighet med punkterna 1—4 är mer tidskrävande än normalt av skäl som beror på importören, uppbärs 580 mk per timme utöver avgifterna enligt punkterna 1—4.

Om det vid kontrollen konstateras att det finns grundat skäl att betvivla partiets livsmedels-hygieniska kvalitet eller att misstänka att införseln kan medföra fara för djursjukdomars spridning, uppbärs av importören de kostnader som föranleds av undersökningar till följd av detta.

6. Höjning av avgift

Den kontrollavgift som enligt detta beslut uppbärs för kontroller som på begäran av importören utförs på nedan nämnda tider höjs i enlighet med följande:

6.1. kontroll som utförs mellan kl. 17.00 och 22.00: höjningen av avgiften är 50 %, och

6.2. kontroll som utförs mellan kl. 22.00 och 8.00 eller på söndagar eller allmänna högtids- eller fridagar: höjningen av avgiften är 100 %.

Nr 596

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa av ministeriets beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 12 maj 1999

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordningen av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	nr	utfärdat	träder i kraft
JSM VLAB om bekämpning av rabies	9/VLA/1999	12.5.1999	20.5.1999

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning, Glogatan 4 A, 00100 Helsingfors, tfn (09)1601.

Helsingfors den 12 maj 1999

Avdelningschef *Jaana Husu-Kallio*

Äldre regeringssekreterare Ritva Ruuskanen

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 592—596, 1 1/2 ark

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1999